



Traité Mena'hot

Michna 5 - Chapitre 8

הָרֵאשׁוֹן שְׁבַרֵאשׁוֹן,
אֵין לְמַעְלָה מִמֶּנּוּ.
הַשֵּׁנִי שְׁבַרֵאשׁוֹן וְהָרֵאשׁוֹן שְׁבַשְׁנִי,
שְׁוִין.
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַרֵאשׁוֹן,
וְהַשֵּׁנִי שְׁבַשְׁנִי,
וְהָרֵאשׁוֹן שְׁבַשְׁלִישִׁי,
שְׁוִין.
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַשְׁנִי וְהַשֵּׁנִי שְׁבַשְׁלִישִׁי,
שְׁוִין.
הַשְּׁלִישִׁי שְׁבַשְׁלִישִׁי,
אֵין לְמַטָּה מִמֶּנּוּ.
אֲפֹרָה הַמִּנְחוֹת הֵיוּ בְּדִין שִׁטְעָנוּ שְׁמֵן זֵית זָךְ;
מָה אִם הַמִּנְחוֹת, שְׁאִינָה לְאַכִּילָה,
טְעוּנָה שְׁמֵן זֵית זָךְ,
הַמִּנְחוֹת, שֶׁהֵן לְאַכִּילָה,
אֵינוֹ דִּין שִׁטְעָנוּ שְׁמֵן זֵית זָךְ?
תִּלְמוּד לֹאמַר (שְׁמוֹת כז, כ):
זָךְ כְּתִית לְמֵאֹר,
וְלֹא זָךְ כְּתִית לְמִנְחוֹת:

[Après avoir énuméré les neuf catégories d'huiles dans la Michna précédente, cette Michna les classe selon leur qualité : Quant à]la première[catégorie d'huile]issue de la première[récolte], aucune ne lui est supérieure. La deuxième[catégorie d'huile]issue de la première[récolte]et la première[catégorie d'huile]issue de la deuxième[récolte]sont de qualité égale ; [il n'y a aucune raison de préférer l'une à l'autre]. La troisième[catégorie d'huile]issue de la première[récolte], la deuxième[catégorie d'huile]issue de la deuxième[récolte]et la première[catégorie d'huile]issue de la troisième[récolte]sont de qualité égale. La troisième[catégorie d'huile]issue



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



de la deuxième récolte et la deuxième catégorie d'huile issue de la troisième récolte sont de qualité égale. Quant à la troisième catégorie d'huile issue de la troisième récolte, aucune ne lui est inférieure. De même, en ce qui concerne toutes les offrandes, il était logique qu'elles exigent la meilleure qualité d'huile d'olive raffinée, tout comme le Candélabre. Car si le candélabre, dont l'huile ne doit pas être consommée sur l'autel, nécessite de l'huile d'olive raffinée, alors les offrandes de repas, qui doivent être consommées sur l'autel, n'est-il pas logique qu'elles nécessitent de l'huile d'olive raffinée ? Pour dissiper cette idée, le verset dit : « De l'huile d'olive raffinée, pilée pour l'illumination » (Vayikra 24,2), [ce qui indique que l'huile de haute qualité, raffinée et pilée est requise pour le candélabre], mais qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser de l'huile d'olive raffinée pilée pour les offrandes de repas.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions